

PL
PRZEW UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: wodorotlenek wapnia, hydroksyapaty, siarczan baru, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE

Wyrób CALCIPAST przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego jako materiał do czasowych wypełnień kanałów korzeniowych.

Ponadto wyrób CALCIPAST może być stosowany do czasowych wypełnień glebokich ubytków w metodzie przykrzywca pośredniego i bezpośredniego. Ma działanie remineralizujące na tkanki zęba dzięki dużej zawartości wodorotlenku wapnia. Wspomaga odbudowę uszkodzonych tkanek okolicyzobokowych. pH=12,5. Kontrastowy na zdjęciu RTG.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączyć aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Dokonałowo: zmierzyć długość kanału, ustawić ogranicznik (endostop) na aplikatorze na długość o 2-3 mm mniejszą niż zmierzona długość kanału, umieścić pastę w kanale, usunąć nadmiar pasty z kanału, zamknąć szczelnie ubytek.

Do ubytków: umieścić pastę na dno ubytku, zamknąć szczelnie ubytek. Wypełnienie pozostawić w ubytku lub kanale korzeniowym na okres 1 tygodnia do 30 dni. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

ALMACENIAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

Dział drażniące na błony śluzowe jamy ustnej i skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wykopać dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i włączyć wiadomość organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYRÓBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2,1 g preparatu, aplikatory jednorazowe.

Data ostatniej aktualizacji: 29.06.2021/7

EN
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: Calcium hydroxide, hydroxyapatite, barium sulphate, excipients.

INTENDED USE

CALCIPAST is intended for use in dental treatment for temporary root canal filling. Additionally, CALCIPAST may be used for temporary filling of deep cavities during indirect or direct pulp capping. It has re-mineralizing effect on dental tissues thanks to its high content of calcium hydroxide. The product supports restoration of damaged periapical tissues. pH=12,5. Radiopaque.

INSTRUCTIONS FOR USE

Immerse the supplied applicator in ethanol before use, then install the applicator on the product syringe.

For root canal: measure the canal length, adjust the endostop on the applicator to the length 2-3 mm shorter than the measured canal length, insert the paste into the canal, remove excess paste from the canal, close the cavity securely.

For cavities: apply the paste on the bottom of the cavity and close the cavity securely. Leave the filling in the cavity or in the root canal for a period of 1 week but no longer than 30 days.

A reusable product with a single-use applicator. Re-using the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS

Irritating to the mucous membranes of the oral cavity and skin. The product may cause serious eye injury. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting.

Drink plenty of water. Seek medical advice.

Use a rubber-dam when working with the product.

Use protective gloves, glasses and protective clothing. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Keep in original packaging below 25°C. Keep out of reach of children.

Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

VERWENDUNGSHINWEISE

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe containing 2,1 g of the preparation, disposable applicators.

Last update: 29.06.2021/7

ES
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEDIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROF

COMPOSICIÓN: hidróxido de calcio, hidroxiapatita, sulfato de bario, excipientes.

USO

El producto CALCIPAST está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos como un material de relleno provisional de los canales radiculares.

Además, el producto CALCIPAST puede utilizarse para los rellenos provisionales de cavidades profundas empleando el método de cobertura directa e indirecta.

Remineraliza los tejidos dentales gracias a la gran cantidad de hidróxido de calcio. Favorece la reconstrucción de los tejidos circundantes. pH=12,5. Medio de contraste en imágenes radiográficas.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de empezar el tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en el alcohol etílico y luego colocarlo en la jeringa.

Aplicación en el canal: medir la longitud del canal, colocar el limitador (mecanismo endodóntico de bloqueo) en el aplicador con una distancia en

2-3 mm inferior a la medición del canal, colocar la pasta en el canal, eliminar la pasta sobrante del mismo, cerrar herméticamente la cavidad.

Aplicación en la cavidad: colocar la pasta en el fondo de la cavidad, cerrarla herméticamente. Dejar el relleno en la cavidad o en el canal radicular para un período de 1 semana a 30 días.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita las mucosas bucales y la piel. Provoca daños graves en los ojos.

En caso de contacto, inmediatamente enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.

Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

Dział drażniące na błony śluzowe jamy ustnej i skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wykopać dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i włączyć wiadomość organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

FR
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: Hydroxyde de calcium, hydroxyapatite, sulfates de baryum, excipients.

Fecha de la última revisión: 29.06.2021/7

UK
BEFORE USING THE PRODUCT PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

COMPOSITION: Calcium hydroxide, hydroxyapatite, barium sulphate, excipients.

INTENDED USE
CALCIPAST is intended for use in dental treatment for temporary root canal filling. Additionally, CALCIPAST may be used for temporary filling of deep cavities during indirect or direct pulp capping. It has re-mineralizing effect on dental tissues thanks to its high content of calcium hydroxide. The product supports restoration of damaged periapical tissues. pH=12,5. Radiopaque.

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: Calcium hydroxide, hydroxyapatite, barium sulphate, excipients.

INTENDED USE

CALCIPAST is intended for use in dental treatment for temporary root canal filling. Additionally, CALCIPAST may be used for temporary filling of deep cavities during indirect or direct pulp capping. It has re-mineralizing effect on dental tissues thanks to its high content of calcium hydroxide. The product supports restoration of damaged periapical tissues. pH=12,5. Radiopaque.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients presenting a hypersensitivity aux components du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales et la peau. Provoque des lésions oculaires graves.

En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.

Utiliser une digitale dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.

Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de fermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Syringe contenant 2,1 g de produit, applicateurs à usage unique.

Date de dernière mise à jour: 29.06.2021/7

DE
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PAKCKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAKXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Calciumhydroxid, Hydroxylapatit, Bariumsulfat, Hilfsstoffe

VERWENDUNGSZWECK
CALCIPAST wird bei zahnärztlichen Behandlungen als Material zur provisorischen Füllung der Zahnwurzelkanäle verwendet.

Darüber hinaus kann CALCIPAST zur provisorischen Füllung der tiefen Kavitäten während der indirekten und direkten Überkappung verwendet werden.

Das Produkt remineralisiert das Zahngewebe dank dem hohen Anteil an Calciumhydroxid. Es fördert den Wiederaufbau des geschädigten Gewebes um den Wurzelgipfel. pH=12,5. Röntgenaufnahme mit Kontrastmittel.

GEBRAUCH

Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen.
Wurzelkanal: Die Länge des Wurzelkanals messen, die Schieblehre (Endstop) auf dem Applikator auf eine Länge einstellen, die 3-3 mm kürzer als die gemessene Wurzelkanallänge ist. Die Paste in den Wurzelkanal applizieren, den Überschuss vom Wurzelkanal entfernen, die Kavität dicht verschließen.

Kavität: Die Paste am Boden der Kavität applizieren, die Kavität dicht verschließen. Die Füllung in der Kavität bzw. im Wurzelkanal für einen Zeitraum von einer Woche bis zu 30 Tagen belassen.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Antes del Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut und die Haut aus. Es verursacht ernste Augenerkrankungen.

Bei Augen- und Hautkontakt sofort mit viel Wasser spülen, danach einen Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen.

Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Spritze à 2,1 g Präparat, Einmalapplikatoren.

Letzte Aktualisierung: 29.06.2021/7

UK
BEFORE USING THE PRODUCT PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

COMPOSITION: Calcium hydroxide, hydroxyapatite, barium sulphate, excipients.

INTENDED USE
CALCIPAST is intended for use in dental treatment for temporary root canal filling. Additionally, CALCIPAST may be used for temporary filling of deep cavities during indirect or direct pulp capping. It has re-mineralizing effect on dental tissues thanks to its high content of calcium hydroxide. The product supports restoration of damaged periapical tissues. pH=12,5. Radiopaque.

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: Calcium hydroxide, hydroxyapatite, barium sulphate, excipients.

INTENDED USE

CALCIPAST is intended for use in dental treatment for temporary root canal filling. Additionally, CALCIPAST may be used for temporary filling of deep cavities during indirect or direct pulp capping. It has re-mineralizing effect on dental tissues thanks to its high content of calcium hydroxide. The product supports restoration of damaged periapical tissues. pH=12,5. Radiopaque.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients presenting a hypersensitivity aux components du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales et la peau. Provoque des lésions oculaires graves.

En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.

Utiliser une digitale dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.

Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de fermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Syringe contenant 2,1 g de produit, applicateurs à usage unique.

Date de dernière mise à jour: 29.06.2021/7

IT
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE

IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: idrossido di calcio, idrossiapatite, solfato di bario, sostanze ausiliarie.

INDICAZIONI
Il preparato CALCIPAST è destinato all'uso durante il trattamento dentistico come materiale per l'otturazione provvisoria canale.

Inoltre il preparato CALCIPAST può essere utilizzato per le otturazioni di canal profonde con il metodo di copertura indiretta e diretta.

Ma un'azione remineralizzante sui tessuti del dente grazie a un alto contenuto di idrossido di calcio. Aiuta la ricostruzione dei tessuti periapicali danneggiati. pH=12,5.

CONTRAINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale e la pelle. Causa un serio danno oculare se viene applicato negli occhi.

In caso di contatto, sciocquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.

Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcol (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.

Intratecale: misurare la lunghezza del canale, posizionare il limitatore (endostop) sull'applicatore sulla lunghezza inferiore di 2-3 mm dalla lunghezza misurata del canale, mettere la pasta nel canale, togliere l'eccesso di pasta dal canale, chiudere bene il buco.

All'interno del buco, mettere la pasta sul fondo del buco, chiudere bene il buco. Lotturazione va lasciata nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni.

Il prodotto può essere usato pure vivo, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale e la pelle. Causa un serio danno oculare se viene applicato negli occhi.

In caso di contatto, sciocquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.

Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcol (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.

Intratecale: misurare la lunghezza del canale, posizionare il limitatore (endostop) sull'applicatore sulla lunghezza inferiore di 2-3 mm dalla lunghezza misurata del canale, mettere la pasta nel canale, togliere l'eccesso di pasta dal canale, chiudere bene il buco.

All'interno del buco, mettere la pasta sul fondo del buco, chiudere bene il buco. Lotturazione va lasciata nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni.

Il prodotto può essere usato pure vivo, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTRAINDICAZIONE
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale e la pelle. Causa un serio danno oculare se viene applicato negli occhi.

Vypijte veľké množstvo vody. Vyhleďte lekárskou pomoc.

Antes de empezar el tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en el alcohol etílico y luego colocarlo en la jeringa.

Aplicación en el canal: medir la longitud del canal, colocar el limitador (mecanismo endodóntico de bloqueo) en el aplicador con una distancia en

2-3 mm inferior a la medición del canal, colocar la pasta en el canal, eliminar la pasta sobrante del mismo, cerrar herméticamente la cavidad.

Aplicación en la cavidad: colocar la pasta en el fondo de la cavidad, cerrarla herméticamente. Dejar el relleno en la cavidad o en el canal radicular para un período de 1 semana a 30 días.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales y la piel. Provoca daños graves en los ojos.

En caso de contacto, inmediatamente enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.

Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI
Dział drażniące na błony śluzowe jamy ustnej i skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wykopać dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i włączyć wiadomość organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączyć aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Dokonałowo: zmierzyć długość kanału, ustawić ogranicznik (endostop) na aplikatorze na długość o 2-3 mm mniejszą niż zmierzona długość kanału, umieścić pastę w kanale, usunąć nadmiar pasty z kanału, zamknąć szczelnie ubytek.

Do ubytków: umieścić pastę na dno ubytku, zamknąć szczelnie ubytek. Wypełnienie pozostawić w ubytku lub kanale korzeniowym na okres 1 tygodnia do 30 dni. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

ALMACENIAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo

oculares graves. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico. Se ingerido, não forçar o vômito. Beber muita água. Consultar um médico.

Utilizar um díque de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção. Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas abaixo de 25°C. Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa contendo 2,1 g de produto, aplicadores descartáveis.

Data da última atualização: 29.06.2021/7

DA
LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER
INGREDIENSER: calciumhydroxid, hydroxylapatit, bariumsulfat, hjælpestoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
CALCIPAST-præparatet er beregnet til brug under tandbehandling som midlertidigt fyldmateriale af rektangulær form.
CALCIPAST kan ligeledes anvendes som midlertidigt fyldmateriale af dybe huller ved indirekte og direkte overkøpning. Præparatet har remineraliserende virkning på tandvævets tækt være højt indhold af calciumhydroxid. Understøtter rekonstruktion af det beskadigede periapikale væv. pH=12,5.
Konstraterer på røntgenbilledet.

ANVENDELSESMÅDE
Inden proceduren neddyb den vedlagte applikator i sprit (setanol), derefter sæt den på sprøjten. Intræk det mål kanallængde, indstilt gummistopperet på applikatoren 2-3 mm lavere end den målte kanallængde, læg pasten i kanalen, fjern den overskydende pasta fra kanalen, luk hulrummet tæt. Direkte i hullet: læg pastæen i bunden af hullet, luk hulrummet tæt. Lad fyldningen forblive i hullet eller rotkanalen i 7-30 dage. Præparatet er beregnet til færgangsbrug, mens applikatoren kun til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FØRHOLDSREGLER
Vriker irriterende på mundslimhinden og huden. Forårsager alvorlig øjneskade.

I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge. Under arbejde med præparatet anvend en koferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagegen ved en temperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn. Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNTERING AF EMBALLAGEFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En sprøjte indeholdende 2,1 g af præparatet, éngangsapplikatorer.

Seneste opdatering: 29.06.2021/7

EL
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: υδροξείδιο του ασβεστίου, υδροξυαπατίτης, θειικό βάριο, βοηθητικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν CALCIPAST προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας με υλικό για προσωρινά γέμισματα ριζικών καναλιών.
Επιπλέον, το CALCIPAST μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προσωρινό γέμισμα βαθιών κοιλώτητων με τη μέθοδο έμμεσης και άμεσης κάλυψης.
Έχει αναγεννητική επίδραση στον ιστό των δοντιών λόγω της υψηλής περιεκτικότητας σε υδροξείδιο του ασβεστίου. Υποστηρίζει την ανοικοδόμηση κατεστραμμένων περιапικαίων ιστών pH=12,5.
Σκιαγραφικό στην ακτινογραφία.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν χρησιμοποιείτε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρτημένο απλικατέρ σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σύριγγα. Ενώς κανάλιού: μετρήστε το μήκος του καναλιού, ρυθμίστε το οδοντικό stopper ολικόνης στο απλικατέρ σε μήκος 2-3 mm μικρότερο από το μετρούμενο μήκος καναλιού, τοποθετήστε την πλάστα στο κανάλι, αφαιρέτε την περίσσεια πλάστας από το κανάλι κλείστε καλά την οδοντική κοιλότητα. Στην οδοντική κοιλότητα: βάλτε την πλάστα στο κάτω μέρος της κοιλότητας, κλείστε καλά την κοιλότητα. Αφήστε το γέμισμα στη κοιλότητα ή στο ριζικό κανάλι για περίοδο 1 εβδομάδας έως 30 ημερών. Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάρχηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαίσθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος και το δέρμα. Προκαλεί σοβαρή εφάρξη στα μάτια.

Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η χρήση του οδοντικού διαπράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας με το υγρό. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα. Σε περίπτωση σοβαρού συμπτώτος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.

Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σωστά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επεξεργάζονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μία σύριγγα που περιέχει 2,1 g του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 29.06.2021/7

ET
ENNE KASUTAMISE LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID TOOTE KASUTAMISEKS ANIULT HAMBAARSTI POOLT
KOOSTISOSAD: kaltsiumhüdrosiidi, hüdroksiapatiit, baariumsulfat, abiaained.

EESMÄRK
Toode CALCIPAST on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal ajutiste täite juurekanalite materjalina. Pealdis toode CALCIPAST saab kasutada sügavate õõnsuste ajutiseks täitmiseks kaude ja otseste kaitmise meetodil. Sellel on suure kaltsiumhüdrosiidi sisalduse tõttu hambakoole remineraliseeriv toime. Toetab kahjustatud periapikaalseid kudede rekonstrueerimist. pH=12,5. Röntgenpildil kontrastne.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritsusse (etiüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale. Kanalisse: mõõta kanali pikkus, seada aplikaator piiraja (endostop) pikkuseks 2-3 mm, mis on mõõdetud kanali pikkusest lühem, asetage pasta kanalisse, eemaldage kanalist liigne pasta, sulgege defekt tihedalt. Defekti jaoks: asetage pasta defekti põhjas, sulgege defekti tihedalt. Jätke täidise defektisse või juurekanalisse perioodiks 1 nädala kuni 30 päeva. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsiendidel, kellel on ülitundlikkust suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Ärítab suu limaskesta ja nahka. Põhjustab tõsiseid silmakahjustusi. Kontakt korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole.

Kasuta koferdami töötamisel. Kasutage kindaid, kaitserille ja kaitseriietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatu kohas. Köiblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist köiblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast jga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 2,1 g preparaati, ühekordsed aplikaatorid.

Viimase värskenduse kuupäev: 29.06.2021/7

FI
ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN
AINESOSAT: kalsiumhydroksidi, hydroksiapatiitti, bariumsulfatti, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
CALCIPAST on tarkoitettu juurikanavien tilapäiseen täyttöön hammashoidossa.

Lisäksi CALCIPAST-tahna soveltuu syvien reikien välittömään ja välilliseen täyttöön. Korkean kalsiumhydroksidipitoisuuden ansiosta tuote edistää hampaiden remineralisaatiota. Lisäksi tuote nopeuttaa periapikaalisten kudosten kasvuua. pH=12,5.
Kontrastinen RTG-kuvauksessa.

KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholihin) ja anneta se injektoriuskuun. Intratekaalinen täyttö: mittaa kanavan pituus ja aseta aplikaattorin endostoppi kanavapituuden 2-3 mm n pienemmäksi; syötä tahnaa kanavaan, poista ylimääräinen tahna ja sulje reikä tiiviisti.

Reiän täyttö: syötä tahnaa reiän pohjalle, sulje reikä tiiviisti. Täyttö on jätettävä reikään tai juurikanavaan 7-30 päivän ajaksi. Tuote on tarkoitettu monikerätiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuutteen aineiksille.

VAROTOIMET
Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä. Vaurioittaa voimakkaasti silmiä.

Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Tuutteen käyttöön yhteydessä, käytä koferdamia. Käytä suojauskäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuesssa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C n lämpötilassa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku sis. 2,1 g tuotetta, kertakäyttöiset applikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 29.06.2021/7

HR
PRILJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČUJO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA
SASTAV: kalcijev hidroksid, hidroksiapati, barijev sulfat, pomoćne tvari.

NAMJENA
Proizvod CALCIPAST namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja kao materijal za privremenu ispunu korjenjskih kanala. Isto tako, proizvod CALCIPAST može se upotrebljavati za privremeno ispunjavanje dubokih rupa metodom neizravnog i izavnog pokrivanja. Ima remineralizirajuće djelovanje na zubna tkiva zahvaljujući visokom sadržaju kalcijevog hidroksida. Postupomaže rekonstrukciju oštećenih periapikalnih tkiva. pH=12,5.
Kontrastan na RTG slici.

NAČIN UPORABE
Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. U kanal: izmjerite dužinu kanala, postavite granličnik (endostop) na aplikatoru na dužinu 2-3 mm kraću od izmjerene dužine kanala, stavite pastu u kanal, uklonite višak paste, dobro zatvorite rupu.
U rupu: stavite pastu na dno rupe, dobro zatvorite rupu. Ispunu ostavite u rupu ili korjenjskom kanalu na razdoblje od jednog tjedna do 30 dana. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Nadrazuje sluznicu usne šupljine i kožu. Uzrokuje teške ozljede oka.

Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.

Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. U slučaju ozbiljnih neželjenih povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošene ambalaže je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 2,1 g preparata, jednokratne aplikatore.

Datum posljednjeg ažuriranja: 29.06.2021/7

LV
PIRMS LIETOŠANAS LŪDŽAM RŪPIĢI IEPAZĪTES AR ŠIEM LIETOŠANAS MATERIĀLĀR VAR IEGĀDĀTĪES TĪKĀI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNĒCIČĀS SPECĪĻĪSTS STOMATOĻOGS

SĀSTĀVS: kalcija hidroksids, hidroksilapatīts, bārija sulfāts, palīgvielas.

PIELIETOJUMS
Pasta CALCIPAST paredzēta lietošanai stomatoloģiskās ārstēšanas procesa laikā kā materiāls zoba sakņu kanālā pagaidu pilnīšanai. Turklāt, pastu CALCIPAST iespējams izmantot arī pulpas pārklāšanai ar tiešu vai netiešu metodi.
Nodrošina zoba audu remineralizāciju, nemot vērā aktīvās vielas kalcija hidroksida saturu. Veicina bojāto paradonta audu atjaunošanu. pH=12,5.
Rentģenzņēmumā redzams.

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, plevienot aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirt), bet pēc tam plevienot šļircēi. Kanālā: izmērīt kanāla garumu, aplikatoram plevienot par 2-3 mm īsāku gumijas stoperi (endostop), nekā izmērītās kanāla garums.
Aplīcēt pastu sakņu kanālā, noņemt materiāla pārpalikumu un cieši noslēgt zoba dobumu.
Domāmā: aplīcēt pastu dobuma apakšā un cieši noslēgt zoba dobumu.
Pagaidu pilnījumu atstāt saknes kanālā vai zoba dobumā uz laiku no 1 nedēļas līdz 30 dienām.
Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi.
Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Kairinoša iedarbība uz mutēs gļotādu un ādu. Var izraisīt nopietnu acu bojājumu.
Saskarses gadījumā, nekavējoties skaloj ar lielu daudzumu ūdens un sāzināties ar ārstu.
Norīšanas gadījumā neizraisī vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu.
Sazināties ar ārstu.
Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu.
Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapgērbus.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīga dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 2,1 g produkta, vienreizējas lietošanas aplikatori.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 29.06.2021/7

NL
NEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN
SAMENSTELLING: calciumhydroxide, hydroxyapatiet, bariumsulfaat, hulpstoffen.

BESTEMMING
Het product CALCIPAST is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen als materiaal voor tijdelijke vullingen van wortelkanalen. Bovendien kan CALCIPAST worden gebruikt voor het tijdelijk vullen van diepe caviteiten bij de indirecte en directe afdekkingmethode. Heeft een remineraliserende werking op het tandweefsel dankzij het hoge calciumhydroxidegehalte. Onstreeunt de reconstructie van beschadigde periapicale weefsels. pH=12,5. Geef contrast op röntgenfoto's.

GERBUKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdempelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Intracanaal: meet de lengte van het kanaal, plaats de begrenzer (endostop) op de applicator op een lengte die 2-3 mm korter is dan de gemeten kanaallengte, breng de pasta in het kanaal, verwijder overtollige pasta uit het kanaal, sluit de caviteit hermetisch af.
In de caviteit: breng de pasta aan op de bodem van de caviteit, sluit de caviteit hermetisch af. Laet de vulling voor een periode van 1 week tot 30 dagen in de caviteit of het wortelkanaal zitten.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.
VEILIGHEIDSMaatregelen
Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de ogen en de huid. Veroorzaakt ernstig oogletsel.
Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen.
Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren.

De uiterste gebruiksdatum bestemd zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking wordt de uiterste gebruiksduur niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 2,1 g preparaat, eenmalige applicators.

Datum laatste actualisatie: 29.06.2021/7

SK
PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMTO POKYNNMI VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: hydroxid vápenatý, hydroxylapatit, síran bárnatý, pomocné látky.

URČENIE
Výrobok CALCIPAST je určený na použitie pri stomatologickom ošetroaní ako materiál pre dočasnú výplň koreňových kanálikov. Okrem toho sa výrobok CALCIPAST môže používať pre dočasnú výplň hlbokých kavít pri neprimam a primamom prekrýtví. Vďaka vysokému obsahu hydroxidu vápenatého má remineralizačné účinky na zubné tkanivá. Podporuje obnovu poškodených periapikálnych tkanív. pH = 12,5. Kontrastný na RTG snímkach.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrovania ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. V koreňovom kanáliku: zmerajte dĺžku kanáliku, nastavte obmedzovač (endostop) na aplikátore na dĺžku o 2-3 mm menšiu ako nameranú dĺžku kanáliku, aplikujte pastu do kanáliku, odstráňte prebytočné množstvo pasty z kanáliku a tesne uzavrite kavitu.
V kavite: naneste pastu na dno kavity a tesne ju uzavrite. Výplň ponechajte v kavite alebo koreňovom kanáliku po dobu 1 týždňa až 30 dní.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Spôsobuje podráždenie slizníc ústnej dutiny a pokožky. Spôsobuje vážne poškodenie očí.

V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po pozitívy vyvolávajúje vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojím lekárom. Počas manipulácie s výrobkom používajte koferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajúte mimo dosahu detí.
Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 2,1 g prípravku, jednorazové aplikátory.

Dátum poslednej aktualizácie: 29.06.2021/7

SL
PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. IZDELEK LAHKO UPORABLAJZO IZKljučNO STOMATOLOGI.
SESTAVA: kalcijev hidroksid, hidroksiapatit, barijev sulfat, pomožne snovi.

NAMEN
Izdelek CALCIPAST je namenjen uporabi med stomatološkim zdravljenjem kot začasno polnilo koreninskih kanalov.

Poleg tega se lahko izdelek CALCIPAST uporablja tudi kot začasno polnilo za posredno ali neposredno krtje pulpe. Zaradi velike vsebnosti kalcijevega hidroksida poskrbi za remineralizacijo zobnih tkiv. Spodbuja obnavljanje poškodovanih periapikalnih tkiv (pH = 12,5).
Kontrasten na sliki RTG.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalcko. Polnjenje kanalov: izmerite dolžino kanala, nastavite blokada (endostop) na aplikatorju na dolžino, ki je za 2-3 mm krajša od izmerjena dolžina kanala, vbrizgajte pasto v kanal, odstranite odvečno pasto iz kanala in zobno odprtino tesno zaprite.
Polnjenje zobnih odprtin: pasto nanosite na dno odprtine in odprtino tesno zaprite.
Polnilo pustite v odprtini ali koreninskih kanalu od 7 do 30 dni.
Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Povzroča draženje sluznice ustne votline in kože. Povzroča resne okvare oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom.
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.

V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAZO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 2,1 g pripravka, aplik